

ВАШІ ПРАВА В ДОРОЖНЬО-ТРАНСПОРТНОМУ СУДІ
YOUR RIGHTS IN TRAFFIC COURT

Вам пред'являється звинувачення в порушенні правил дорожнього руху штату Іллінойс. Важливо, щоб ви розуміли свої права. Суддя в індивідуальному порядку буде говорити про вашу справу. Якщо у вас є питання про звинувачення проти вас, про можливий вирок або ваші легальні права, будь ласка, не соромтесь запитувати. Приділіть кілька хвилин для ознайомлення з цим документом, щоб краще зрозуміти процедури дорожнього суду і для того, щоб скоротити час, який ви повинні будете провести в суді.

ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ, ЩО ВИ ЗНАХОДИТЕСЬ В ПРАВИЛЬНОМУ МІСЦІ І В ПОТРІБНИЙ ЧАС

У нижній частині виписаного вам бланка штрафу, ви знайдете два прямокутника вписаних в великий прямокутник. Там буде позначка про те, чи повинні ви з'явитись до суду чи ні. Якщо прямокутник поруч з «не потрібна явка в суд» позначений, то не входьте до зали суду у випадку, якщо ви ще не говорили з одним із клерків з Дорожнього віконця, щоб переконатися в тому, що ви можете постати в суді зараз. Якщо виписаний вам бланк штрафу не вимагає появи в суді, і ви не зареєструвались в Дорожньому віконці перед входом до зали суду, суддя не буде знати про вашу присутність в залі суду, і ваша справа не буде викликана на розгляд суддею.

ЩО ВІДБУВАТИМЕТЬСЯ В СУДІ

Суддя назве ваше ім'я та номер вашої справи. Коли суддя викличе вашу справу, будь ласка станьте перед суддею. Перше, що зробить суддя, він викладе в чому ви звинувачуєтесь і можливі покарання у випадку, якщо будете визнані винним або визнаєте себе винним. Дуже важливо, щоб ви розуміли звинувачення проти вас і можливі покарання. Якщо у вас є питання про звинувачення і покарання, то це саме час запитувати.

ВАШЕ ПРАВО НА АДВОКАТА

Після того, як суддя пояснить звинувачення проти вас і можливі покарання, суддя запитає про те, якщо ви хочете, щоб адвокат представляв ваші інтереси, або ви хочете представляти себе в суді самотійно.

Якщо ваше порушення, в якому ви звинувачуєтесь, може привести до тюремного ув'язнення, то ви маєте абсолютне право на

адвоката. Якщо ви розглядаєтесь як «нужденний» і у вас немає достатньо коштів найняти адвоката, то суддя призначить вам адвоката, якщо ви попросите, щоб адвокат представляв ваші інтереси в суді. Якщо ви попросили суддю призначити вам адвоката, то ви повинні заповнити фінансову форму під присягою, щоб суддя міг встановити, потрапляєте ви під критерії для призначення вам адвоката. Якщо суддя призначить вам адвоката, то швидше за все ви будете повинні заплатити невелику плату округу Шампейн за послуги призначеного вам адвоката. Якщо ви не зробите необхідний платіж, то ви можете бути засуджені до тюремного ув'язнення за неповагу до суду. Якщо у вас є питання про право на адвоката, запитуйте. Якщо вам потрібен час, щоб найняти власного адвоката, вам буде надано на це час.

Якщо ваше порушення, в якому ви звинувачуєтесь, не приводить до тюремного ув'язнення, а тільки до штрафу, то суддя не може призначити вам адвоката. Тим не менш, у вас залишається право на адвоката, але в цьому випадку ви повинні найняти власного адвоката. Якщо ви хочете представляти свої інтереси в суді без адвоката, у вас також є на це право.

Якщо ви хочете проконсультуватись з адвокатом, до того, як ваша справа отримає подальший розгляд у суді, скажіть про це судді, і вам буде надано щонайменше один тиждень на консультації з адвокатом.

ВИЗНАВАТИ ЧИ НЕ ВИЗНАВАТИ СЕБЕ ВИННИМ

Якщо ви скажете судді, що не бажаєте консультуватись з адвокатом, а бажаєте представляти свої інтереси самостійно, то суддя запитає вас про те, визнаєте ви себе винним або не визнаєте. визнаючи себе винним, ви відмовляєтесь від права на судовий розгляд і погоджуєтесь з вироком. Тому дуже важливо, щоб ви розуміли ваші права щодо судового процесу.

ВАШЕ ПРАВО НА СУД ПРИСЯЖНИХ

Якщо ви не визнаєте себе винним, у вас є право на суд судом присяжних (a jury trial). Суд присяжних складається з дванадцяти чоловік, які вибираються випадковим чином зі списку власників дійсних водійських прав і є зареєстрованими виборцями округу Шампейн. Як тільки присяжні обрані, вони заслухають вашу справу і приймуть рішення про вашу винність або невинність поза всяких розумних сумнівів.

Якщо не всі дванадцять присяжних переконані поза всяким розумним сумнівом у вашій винності, то ви не можете бути визнані винним.

Якщо ви вибрали суд присяжних, суддя призначить час для підтвердження готовності вашої справи до суду. Якщо адвокат не представляє вашу справу, то ви особисто повинні з'явитися в суді в призначений час, щоб суддя призначив конкретну дату слухання вашої справи.

Якщо ви вибрали суд присяжних, і адвокат не представляє ваші інтереси в суді, будь ласка будьте готові виступити в ролі власного адвоката. Ви будете відповідальні за вибір присяжних, за інформування присяжних про відповідні закони і за дотримання всіх правил і процедур подання доказів, чим зазвичай повинен слідувати адвокат.

ВАШЕ ПРАВО НА СУД СУДДЕЮ ОДНООСІБНО

У вас є право відмовитись від суду присяжних і скористатись правом на розгляд справи суддею одноособово, який називається суд суддею одноосібно (а bench trial). Якщо ви хочете суд суддею одноосібно, то офіс Округного Клерка призначить справу в суді і вишле вам поштою повідомлення з датою і часом розгляду вашої справи.

Якщо ваше порушення, в якому ви звинувачуєтесь, не призводить до тюремного ув'язнення, а до штрафу, ваша поява в суді необов'язкова, але ви можете запитати суд суддею одноособово у віконці Транспортного Клерка що знаходиться поза залом суду.

Якщо у вас змінилась адреса проживання, то це ваш обов'язок у письмовій формі дати знати офісу Округного Клерка вашу нову адресу із зазначенням номера вашої справи. Це забезпечить доставку повідомлення на вашу нову адресу.

ВАШІ ПРАВА ПІД ЧАС СУДУ

Незалежно від того яку форму суду ви вибрали, у вас є такі права під час суду: це тягар Звинувачення довести вашу вину поза всяких розумних сумнівів. На вас немає тягара доведення своєї невинності.

У вас є право бачити і чути свідків, які дають свідчення проти вас, право на перехресний допит цих свідків і право

задавати відповідні питання, щоб переконатись в правдивості і точності їх показань.

У вас є право подати докази та представити свідків на вашу користь. Якщо ви бажаєте, свідки можуть бути викликані до суду повісткою, або їм буде наказано з'явитись в суді в день і час вашого судового розгляду.

У вас є право давати показання на вашу користь, якщо ви цього хочете. Тим не менше, якщо ви не хочете давати показання або відповідати на питання, що відносяться до події, ніхто не може вас змусити відповідати на запитання. Суддя або присяжні не можуть зробити припущення про вашу винність тільки тому, що ви не бажаєте давати свідчення.

ВАШІ ПРАВА У РАЗІ ВИЗНАННЯ СЕБЕ ВИННИМ

Якщо ви бажаєте відмовитись від перерахованих вище прав і визнати себе винним у справі, де мова йде тільки про штраф, ви можете це зробити. Слухання буде проведене негайно, щоб визначити розмір штрафу. Ви також будете повинні заплатити судові витрати. Суддя може спитати про скоєні порушення і про вашу водійську історію. Штат може рекомендувати розмір штрафу.

Якщо це підходить до вашої ситуації, то ви можете попросити суддю розглянути можливість призначення вам судового нагляду (court supervision). Якщо вам буде призначений судовий нагляд, і ви його успішно пройдете, то цей штраф не буде занесений у вашу водійську історію. Якщо вам буде призначений судовий нагляд, ви отримаєте час для виплати штрафу та інших судових витрат. Якщо ви не виплатите їх в межах встановленого часу або отримаєте новий штраф, то ви можете позбутись судового нагляду і штраф занесуть у вашу водійську історію.

Якщо виписаний штраф не вимагає появи в суді, і ви не звинувачуетесь в перевищенні швидкості більше ніж 20 миль на годину від встановленого обмеження швидкості, то найпростіший спосіб отримання судового нагляду (якщо ви кваліфікуєтесь) – це участь у програмі Транспортна Безпека. Щоб визначити якщо ви потрапляєте під цю програму, потрібно отримати реєстраційну форму, в якій вказані кваліфікаційні вимоги, визначені офісом Округного Клерка.

ВАШЕ ПРАВО НА АПЕЛЯЦІЮ

Ви можете відмовитись від вашого визнання провини протягом 30 днів після визнання себе винним. Ви повинні це зробити в

письмовій формі і вказати всі причини. Причини, не зазначені у вашому клопотанні, не можуть бути використані для апеляції. У разі задоволення вашого клопотання, скасований штраф може бути повернений в силу. Після закінчення 30 днів з моменту визнання себе винним, ви втрачаєте право на апеляцію.

ВІДМОВА ВІД ПРАВ ТА ВИЗНАННЯ СЕБЕ ВИННИМ

Якщо ви визнаєте себе винним, БУДЬ ЛАСКА ПІДПИШІТЬ наступну заяву:

Я ОЗНАЙОМИВСЯ/ЛАСЬ І РОЗУМІЮ ВСІ МОЇ ПРАВА, ВКЛЮЧАЮЧИ МОЄ ПРАВО НА АДВОКАТА, ПРАВО НА СУД ПРИСЯЖНИХ АБО НА СУД СУДДЕЮ ОДНООСОВО, І БАЖАЮ ВІДМОВИТИСЬ ВІД УСІХ ЦИХ ПРАВ, ЗА ВИНЯТКОМ ПРАВА НА АПЕЛЯЦІЮ. Я ВИЗНАВ СЕБЕ ВИННИМ/НОЮ З ВЛАСНОЇ ВОЛІ, НІХТО МЕНЕ НЕ ЗМУШУВАВ, НЕ ЗАГРОЖУВАВ МЕНІ АБО ПРИМУШУВАВ МЕНЕ ВИЗНАТИ СЕБЕ ВИННИМ/НОЮ.

ЗВИНУВАЧЕННЯ: _____

ШТРАФ: _____ ПЛЮС СУДОВІ ВИТРАТИ
(Суддя впише суму штрафу)

Підпис Звинуваченого

Дата